

# guzzanti

**CHLADICÍ BOX  
CHLADIACI BOX  
LODÓWKA  
HŰTŐLÁDA  
HLADILNA TORBA  
KÜHLBOX  
COOLER BOX**

---

**GZ-40R**

**CZ**

**SK**

**PL**

**H**

**SI**

**DE**

**EN**

**Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo  
Gebrauchsanleitung  
Instruction manual**

Děkujeme Vám za výběr tohoto produktu. Doufáme, že si používání tohoto spotřebiče užijete.

### **Symbols v tomto návodu k obsluze**

Informace důležité pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označené.

Dodržování těchto pokynů je nevyhnutelné, předejdete tak nehodám a zabráníte poškození spotřebiče:

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Varuje Vás před nebezpečím pro Vaše zdraví a naznačuje možné riziko poranění.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ:**

Vztahuje se na možná rizika pro spotřebič nebo jiné předměty.

#### **i POZNÁMKA:**

Zdůrazňuje tipy a informace.

## **VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ**

Před uvedením spotřebiče do provozu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej společně se záručním listem a dokladem o zaplacení. Pokud je to možné uschovejte si i krabici s vnitřními obaly. Pokud spotřebič předáváte jiné osobě, nezapomeňte k němu přiložit návod k obsluze.

- Spotřebič je určen výhradně k soukromému použití a k předpokládaným účelům. Tento spotřebič není vhodný ke komerčnímu použití.
- Nepoužívejte spotřebič venku. Chraňte jej před tepelnými zdroji, přímým slunečním zářením, vlhkostí (nikdy jej neponořujte do žádné tekutiny) a ostrými hranami. Nemanipulujte se spotřebičem, pokud máte mokré ruce. Pokud je spotřebič vlhký nebo mokry, ihned jej odpojte od elektrické sítě.

- Před čištěním nebo uschováním vždy spotřebič nejprve vypněte. Pokud už spotřebič nebudete používat, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky (tahejte za zástrčku, nikoliv za kabel) a odpojte připojené příslušenství.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru. Pokud chcete místnost, ve které se spotřebič nachází, opustit, vždy byste měli spotřebič vypnout. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Spotřebič a napájecí kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejeví známky poškození. Pokud zaznamenáte nějaké poškození, nesmíte spotřebič používat.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Z bezpečnostních důvodů uchovávejte veškeré obaly (plastové sáčky, krabice, polystyrén atd.) mimo dosah dětí.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nedovolte malým dětem hrát si s fólií.  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO TENTO SPOTŘEBIČ

- Nepokoušejte se opravovat spotřebič svépomocí. Vždy se obraťte na autorizovaného technika. Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí z bezpečnostních důvodů provést pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo jiná kvalifikovaná osoba.
- Tento spotřebič smí používat **děti** ve věku alespoň 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným používáním spotřebiče a chápou rizika s tím spojená.
- **Děti** si s tímto spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a **uživatelskou údržbu** spotřebiče nesmí provádět děti bez dohledu.
- Neponořujte tento spotřebič během čištění do vody. Dodržujte prosím pokyny uvedené v kapitole „Čištění“.

### **UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí přehřátí!**

Udržujte ventilační otvory volné! Pokud nedochází ke správnému odvodu tepla vznikajícího během provozu spotřebiče, může dojít k přehřátí a vzniku požáru.

## PLÁNOVANÉ POUŽITÍ

Tento spotřebič je určen ke chlazení předchlazených potravin nebo k udržování teploty teplých pokrmů a nápojů.

Je určen k použití v domácnosti a v podobném prostředí, a to například:

- V kuchyňkách pro zaměstnance v prodejnách, kancelářích a jiných pracovních prostorech;
- Pro hosty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
- V ubytovacích zařízeních s výdejem snídaně;
- Používání při kempování;
- V motorových vozidlech.

Spotřebič **není** určen k následujícímu použití:

- V polním hospodářství;
- Ve stravovacích zařízeních a k podobnému velkoobchodnímu použití.

Tento spotřebič nesmí být vystaven dešti.

## DODÁVANÉ ČÁSTI

- 1 Chladicí box
- 1 Bariérový pás

## VYBALENÍ SPOTŘEBIČE

1. Vyměňte spotřebič z obalu.
2. Odstraňte všechny obalové materiály, jako jsou například plastové sáčky, výplňový materiál, svazky kabelů a kartónové obaly.
3. Zkontrolujte, zda jsou součástí balení všechny části.

### **i** POZNÁMKA:

Spotřebič může stále obsahovat prach nebo zbytky z výroby. Doporučujeme Vám spotřebič vyčistit podle popisu uvedeného v části „Čištění“.

## POKYNY K OBSLUZE

### Všeobecné informace

- Nikdy neumísťujte spotřebič do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.
- Víko je zajištěné tehdy, když je rukojeť posunutá dozadu. Zároveň je zajištěné během přenášení spotřebiče.
- Chladicí box otevřete zatáhnutím za rukojeť směrem dopředu.
- Neotevírejte víko častěji, než je nutné. Nenechávejte víko otevřené zbytečně dlouho. Časté otevírání ovlivňuje délku chlazení nebo udržování teploty.
- Délka chlazení nebo udržování teploty rovněž závisí na okolní teplotě.
- Spotřebič není vhodný pro neustálý provoz.
- Spotřebič je možné připojit ke dvěma různým zdrojům energie.
  - Ke střídavému proudu 220 - 240 V~ **nebo**
  - Ke stejnosměrnému proudu 12 V ==

- Spotřebič můžete zapnout a vypnout pomocí přepínačů **ECO - OFF - MAX** a **COLD - OFF - HOT**. Oba přepínače musí být zapnuté na požadované nastavení, aby byl zabezpečený správný provoz spotřebiče.
- Zvolený režim indikuje příslušná kontrolka:
  - Zelená kontrolka pro chlazení
  - Červená kontrolka pro udržování teploty
- Nepřepínejte spotřebič přímo z jednoho provozního režimu do druhého. Pokud chcete změnit provozní režim, nejprve spotřebič vypněte. Před přepnutím spotřebiče do jiného provozního režimu vyčkejte alespoň 30 minut.

### Chlazení

- Chlazené nápoje můžete udržovat několik hodin studené.
- Přepněte přepínač do polohy „**COLD**“.
- Abyste dosáhli nejlepších výsledků, skladujte v chladicím boxu pouze **předem vychlazené** potraviny/nápoje. Umístěte spotřebič na takové místo, kde bude chráněn před přímým slunečním zářením.

### Udržování teploty

- Teplotu horkých pokrmů/nápojů můžete udržovat několik hodin, a to v rozsahu od 50 do 60 °C.
- Přepněte přepínač do polohy „**HOT**“.
- Peltiérův článek se vypíná a zapíná v určitých intervalech, aby se udržela teplota. Červená kontrolka svítí, když je Peltiérův článek v provozu a běží ventilátor.
- Spotřebič není určený k opětovnému ohřívání. Studený pokrm se mírně ohřeje až po uplynutí přibližně 2 hodin.

### ECO nebo MAX?

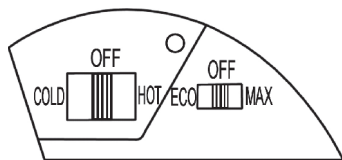
Pokud chcete používat spotřebič v energeticky úsporném režimu, použijte nastavení **ECO**.

### **i** POZNÁMKA:

- Spotřebič můžete používat s funkcí ECO pouze při připojení ke střídavému proudu 220 - 240 V.
- V provozním režimu ECO dochází k redukci výstupu. Tento provozní režim používejte například tehdy, když se v chladicím boxu nachází méně potravin.

## POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

1. Na víku se nacházejí dva kryty. Posuňte kryt se symbolem šipky na stranu.



2. Ujistěte se, že se oba přepínače nacházejí v poloze „OFF“.
3. Umístěte napájecí kabel, který chcete použít, do držáku kabelu. Takto budete moci po zapnutí spotřebiče opět zavřít kryt.

## Připojení ke střídavému proudu

1. V případě potřeby odpojte napájecí kabel pro napájení jednosměrným proudem.
2. Zkontrolujte, zda síťové napětí, které chcete používat, je 220 - 240 V~.
3. Připojte spotřebič ke správně nainstalované a uzemněné zásuvce.
4. Přepněte přepínač do polohy **ECO** nebo **MAX**.
5. Přepněte přepínač do polohy **COLD** pro chlazení a do polohy **HOT** pro udržování v teple.

## Připojení k stejnosměrnému proudu

1. V případě potřeby odpojte napájecí kabel pro napájení střídavým proudem.
2. Nastartujte motor vozidla.

3. Připojte spotřebič k cigaretovému zapalovači ve vozidle.
4. Přepněte přepínač do polohy **MAX**.
5. Přepněte přepínač do polohy **COLD** pro chlazení a do polohy **HOT** pro udržování v teple.

### **i** POZNÁMKA:

Šetřete baterii svého vozidla. Spotřebič uvádějte do provozu ve vozidle pouze při nastartovaném motoru.

## Přerušení provozu

Neexistuje žádné automatické vypnutí. Spotřebič funguje po připojení ke zdroji napájení a zapnutí nepřetržitě.

1. Přepněte oba přepínače do polohy „OFF“.
2. Vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky nebo cigaretového zapalovače.

## ČIŠTĚNÍ

### **⚠** VAROVÁNÍ:

- Před čištěním vždy vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky nebo cigaretového zapalovače!
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody! V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

### **⚠** UPOZORNĚNÍ:

- K čištění spotřebiče nepoužívejte drátěnky ani jiné abrazivní předměty.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte kyselé ani abrazivní čisticí prostředky.
- Víko je možné odpojit. Vytáhněte víko směrem nahoru z držáku.
- Vnitřní a vnější povrch spotřebiče vyčistěte vlhkým hadříkem. Na hadřík můžete nanést trochu prostředku na mytí nádobí.
- Následně spotřebič otřete suchým hadříkem.
- Připevněte víko zpět k držáku.

## SKLADOVÁNÍ

- Vyčistěte spotřebič podle popisu a nechte jej vyschnout.
- Uschovejte kabely v úložném prostoru pro napájecí kabel ve víku.
- Pokud spotřebič nebudete delší dobu používat, doporučujeme Vám uschovat jej v původním obalu.
- Spotřebič vždy uschovejte mimo dosah dětí na suchém a dobře větraném místě.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

### Spotřebič nefunguje

*Možná příčina:*

Přepínač se nachází v nesprávné poloze.

*Řešení:*

Zkontrolujte nastavení přepínače.

*Možná příčina:*

Spotřebič není napájen elektrickou energií.

*Řešení:*

Zkontrolujte připojení ke zdroji elektrické energie.

- Zkontrolujte funkčnost elektrické zásuvky v domácnosti pomocí jiného spotřebiče.
- Zkontrolujte pojistkovou skříňku.
- Je zástrčka pevně zasunutá do zásuvky?
- Funguje cigaretový zapalovač ve Vašem vozidle bez problémů?

### Spotřebič nefunguje se stejnosměrným proudem

*Možná příčina:*

Pojistka zástrčky 12 V napájecího kabelu je vypálená.

*Řešení:*

Vyměňte pojistku. Zakoupit si ji můžete u specializovaného prodejce.

*Možná příčina:*

Cigaretový zapalovač ve Vašem vozidle je nefunkční.

*Řešení:*

Obraťte se na odborníka na motorová vozidla.

### Spotřebič se v průběhu provozu vypne

*Možná příčina:*

Nedostatečná ventilace.

*Řešení:*

- Udržujte ventilační otvory volné.
- Umístěte spotřebič tak, aby byla umožněna volná cirkulace vzduchu.

### Spotřebič je nefunkční

*Řešení:*

Obraťte se na nás servis nebo odborníka.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model: ..... GZ-40R

Čistá hmotnost: ..... přibližně 6,8 kg

Objem: ..... max. 40 litrů

Klimatická třída: ..... SN/N

Střídavý proud

Napájení: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Spotřeba elektrické energie

Chlazení: ..... 58 W

Udržování teploty: ..... 52 W

ECO: ..... 8,0 W

Třída ochrany: ..... II

Stejnoseměrný proud

Napájení: ..... 12 V ==

Výkon

Chlazení: ..... 48 W

Udržování teploty: ..... 40 W

Právo na technické a konstrukční změny zůstává vyhrazeno za účelem neustálého vývoje výrobku.

Toto zařízení bylo testováno podle všech příslušných platných směrnic CE, jako jsou například směrnice o elektromagnetické kompatibilitě a nízkonapěťových zařízeních, a bylo zkonstruováno v souladu s nejnovějšími bezpečnostními předpisy.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

.....

Dátum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.



# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefon: (+420) 241 410 819

Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento produkt. Dúfame, že si používanie tohto zariadenia užijete.

### **Symbole v tomto návode na obsluhu**

Dôležité informácie pre vašu bezpečnosť sú špeciálne označené.

Dodržiavanie týchto pokynov je nevyhnutné na to, aby ste predišli nehodám a zabránili poškodeniu zariadenia:

#### **⚠ VAROVANIE:**

Varuje vás pred nebezpečenstvami pre vaše zdravie a naznačuje možné riziká poranenia.

#### **⚠ UPOZORNENIE:**

Vzťahuje sa na možné riziká pre zariadenie alebo iné predmety.

#### **ℹ POZNÁMKA:**

Zdôrazňuje tipy a informácie.

## **VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA**

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho vrátane záruky, príjmového dokladu a ak je to možné, aj škatule s vnútornými obalmi. Ak odovzdáte zariadenie inej osobe, odovzdajte prosím taktiež návod na obsluhu.

- Spotrebič je určený výhradne na súkromné použitie a na predpokladané účely. Tento spotrebič nie je vhodný na komerčné použitie.
- Nepoužívajte ho vonku. Chráňte ho pred zdrojmi tepla, priamym slnečným žiarením, vlhkosťou (nikdy ho neponárajte do žiadnej tekutiny) a ostrými hranami. Nepoužívajte spotrebič s mokrymi rukami. Ak je spotrebič vlhký alebo mokrý, ihneď ho odpojte z elektrickej siete.
- Pri čistení alebo odložení spotrebiča ho vždy vypnite a ak spotrebič nepoužívate, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky (ťahajte za samotnú zástrčku a nie za kábel) a vyberte pripojené príslušenstvo.

- Nenechávajte spotrebič bez dozoru. Ak opustíte miestnosť, vždy by ste mali spotrebič vypnúť. Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Zariadenie a napájací kábel je potrebné pravidelne kontrolovať, či nejavia známky poškodenia. Ak zaznamenáte nejaké poškodenie, zariadenie nesmiete používať.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Aby ste zabezpečili bezpečnosť svojich detí, uchovávajte všetky obaly (platové vrecká, škatule, polystyrén atď.) mimo ich dosahu.

#### **⚠ VAROVANIE:**

Nedovoľte malým deťom hrať sa s fóliou.  
**Hrozí nebezpečenstvo udusenía!**

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE TOTO ZARIADENIE

- Nepokúšajte sa opravovať spotrebič svojpomocne. Vždy sa obráťte na autorizovaného technika. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Tento spotrebič môžu používať **deti** vo veku od 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu s tým spojené nebezpečenstvá.
- **Deti** sa nesmú hrať s týmto spotrebičom.
- Čistenie a **používateľskú údržbu** nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento spotrebič nie je určený na tom, aby bol v priebehu čistenia ponorený do vody. Riadte sa prosím podľa pokynov, ktoré sme pre vás uviedli v kapitole „Čistenie“.

### **UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo prehrievania!**

Udržiavajte vetracie otvory voľné!

Ak nie je správne odvádzané teplo vznikajúce v priebehu prevádzky, môže to viesť k prehriatiu a vzniku požiaru.

## PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tento spotrebič je určený na chladenie vopred chladených alebo na udržiavanie teplých jedál a nápojov v teple. je určený na použitie v domácnosti a na iné podobné použitie, ako je napríklad:

- V priestoroch osobnej kuchynky v predajniach, kanceláriách a iných pracovných priestoroch;
- Pre hostov v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach;
- V ubytovacích zariadeniach s výdajom raňajok;
- Na používanie pri kempingu;
- V motorových vozidlách.

Spotrebič **nie je** určený pre nasledujúce použitie:

- V poľnohospodárstve;
- V stravovacích zariadeniach a podobných veľkoobchodných použitíach.

Tento spotrebič nesmie byť vystavený dažďu.

## DODÁVANÉ ČASTI

- 1 Chladiaci box
- 1 Bariérový pás

## VYBALENIE SPOTREBIČA

1. Vyberte spotrebič z jeho obalu.
2. Povyberajte všetky obalové materiály ako sú napríklad plastové vrecká, výplňový materiál, káblové zväzky a kartónové obaly.
3. Skontrolujte, či sú súčasťou balenia všetky časti.

### **i** POZNÁMKA:

Spotrebič môže stále obsahovať prach alebo zvyšky z výroby. Odporúčame vám vyčistiť spotrebič podľa popisu uvedeného v časti „Čistenie“.

## POKYNY K OBSLUHE

### Všeobecné informácie

- Nikdy neumiestňujte spotrebič do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla.
- Veko je zaistené vtedy, ak je rukoväť posunutá dozadu a počas prenášania spotrebiča.
- Ak chcete chladiaci box otvoriť, potiahnite rukoväť smerom dopredu.
- Neotvárajte veko častejšie, ako je to potrebné. Nenechávajte veko otvorené dlhšie, ako je to potrebné. Toto ovplyvňuje dĺžku chladenia alebo udržiavania teploty.
- Dĺžka chladenia alebo udržiavania teploty taktiež závisí od teploty okolia.
- Spotrebič nie je vhodný na permanentnú prevádzku.
- Spotrebič je možné pripojiť k dvom rôznym zdrojom energie.
  - Striedavému prúdu 220 - 240 V~ **alebo**
  - Jednosmernému prúdu 12 V===

- Spotrebič môžete zapnúť a vypnúť pomocou prepínačov **ECO - OFF - MAX** a **COLD - OFF - HOT**. Oba prepínače musia byť zapnuté na požadované nastavenie, aby bolo zabezpečené správne fungovanie spotrebiča.
- Príslušný indikátor bude indikovať režim:
  - Zelený indikátor pre chladenie
  - Červený indikátor pre udržiavanie tepla
- Neprepínajte priamo z jedného prevádzkového režimu do druhého prevádzkového režimu. Ak by ste chceli zmeniť prevádzkový režim, vypnite spotrebič. Počkajte približne 30 minút, kým prepnete spotrebič do iného prevádzkového režimu.

### Chladenie

- Chladené nápoje môžete udržiavať niekoľko hodín chladné.
- Prepnite prepínač do polohy „**COLD**“.
- Pre dosiahnutie najlepších výsledkov, skladujte v chladiacom boxe len už **chladené** potraviny/nápoje. Zvoľte také miesto používania, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením.

### Udržiavanie v teple

- Horúce pokrmy/nápoje môžete udržiavať v teple niekoľko hodín, maximálne 50 až 60 °C.
- Prepnite prepínač do polohy „**HOT**“.
- Peltierov článok sa vypína a zapína v určitých intervaloch na zachovanie teploty. Červený indikátor sa rozsvieti vtedy, keď je Peltierov článok v prevádzke a je spustený ventilátor.
- Spotrebič nie je určený na opätovné ohrievanie. Chladené jedlo sa zohreje mierne až po uplynutí približne 2 hodín.

### ECO alebo MAX?

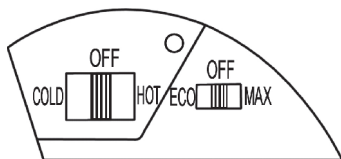
Ak chcete používať spotrebič v energeticky úspornom režime, použite nastavenie **ECO**.

### **i POZNÁMKA:**

- Spotrebič môžete používať s funkciou ECO len vtedy, ak je pripojený k striedavému prúdu 220 - 240 V.
- Výstup bude zredukovaný v prevádzkovom režime ECO. Tento prevádzkový režim používajte napríklad vtedy, ak je v chladiacom boxe menej potravín.

## **POUŽITIE SPOTREBIČA**

1. Na veku sa nachádzajú dva kryty. Posuňte kryt so symbolom šípky do boku.



2. Uistite sa, či sú oba prepínače v polohe „OFF“.
3. Umiestnite pripájací kábel, ktorý chcete použiť, do káblového držiaka. Takto budete môcť opäť zatvoriť kryt po zapnutí spotrebiča.

## **Pripojenie k striedavému prúdu**

1. V prípade potreby odpojte napájací kábel pre napájanie jednosmerným prúdom.
2. Skontrolujte, či sieťové napätie, ktoré chcete používať je 220 - 240 V~.
3. Pripojte spotrebič k správne nainštalovanej uzemnenej zásuvke.
4. Prepňte prepínač do polohy **ECO** alebo **MAX**.
5. Prepňte prepínač do polohy **COLD** pre chladenie a do polohy **HOT** pre udržiavanie tepla.

## **Pripojenie k jednosmernému prúdu**

1. V prípade potreby odpojte napájací kábel pre napájanie striedavým prúdom.
2. Naštartujte motor vozidla.

3. Pripojte spotrebič k zapalovaču cigariet vo vozidle.
4. Prepňte prepínač do polohy **MAX**.
5. Prepňte prepínač do polohy **COLD** pre chladenie a do polohy **HOT** pre udržiavanie tepla.

### **i POZNÁMKA:**

Šetrite batériu svojho vozidla. Spotrebič prevádzkujte vo vozidle len vtedy, ak je naštartovaný motor.

## **Prerušenie prevádzky**

Neexistuje žiadne automatické vypnutie. Spotrebič funguje nepretržite, keď je pripojený k zdroju napájania a je zapnutý.

1. Prepňte oba prepínače do polohy „OFF“.
2. Odpojte napájací kábel z elektrickej zásuvky alebo zapalovača cigariet.

## **ČISTENIE**

### **⚠ VAROVANIE:**

- Pred čistením vždy odpojte pripájací kábel od elektrickej zásuvky/zapalovača cigariet!
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody! V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.

### **⚠ UPOZORNENIE:**

- Na čistenie nepoužívajte žiadne drôtené kefy ani žiadne iné drsné predmety.
  - Na čistenie nepoužívajte žiadne kyslé alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Veko je možné odpojiť. Vytiahnite veko smerom hore z jeho držiaka.
  - Na vyčistenie vnútorného a vonkajšieho priestoru použite navlhčenú utierku. Na utierku môžete pridať kuchynský čistiaci prostriedok.
  - Následne spotrebič osušte pomocou suchej tkaniny.
  - Pripevnite veko späť k držiaku.

## ULOŽENIE

- Vyčistíte spotrebič podľa popisu a nechajte ho vyschnúť.
- Uložte káble do úložného priestoru pre napájací kábel vo veku.
- Ak nebudete spotrebič používať dlhší čas, odporúčame vám ho odložiť do pôvodného obalu.
- Spotrebič vždy odložte mimo dosahu detí na suché a dobre vetrané miesto.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

### Spotrebič nefunguje

#### *Možná príčina:*

Poloha prepínača nebola zvolená správne.

#### *Riešenie:*

Skontrolujte nastavenie prepínača.

#### *Možná príčina:*

Spotrebič nie je napájaný elektrickou energiou.

#### *Riešenie:*

Skontrolujte pripojenie k zdroju elektrickej energie.

- Skontrolujte elektrickú zásuvku v domácnosti pomocou iného spotrebiča.
- Skontrolujte poistkovú skrinku.
- Je zástrčka pevne pripojená k elektrickej zásuvke?
- Funguje zapalovač cigariet vo vašom vozidle bez problémov?

### Spotrebič nefunguje s jednosmerným prúdom

#### *Možná príčina:*

Poistka zástrčky 12 V napájacieho kábla je vypálená.

#### *Riešenie:*

Vymeňte poistku. Získať ju môžete od špecializovaného predajcu.

#### *Možná príčina:*

Zapalovač cigariet vo vašom vozidle je nefunkčný.

#### *Riešenie:*

Obráťte sa na odborníka na motorové vozidlá.

### Spotrebič sa v priebehu prevádzky vypne

#### *Možná príčina:*

Nedostatočné vetranie.

#### *Riešenie:*

- Udržiavajte vetracie otvory voľné.
- Umiestnite spotrebič tak, aby bola umožnená voľná cirkulácia vzduchu.

### Spotrebič je nefunkčný.

#### *Riešenie:*

Obráťte sa na náš servis alebo špecialistu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model: ..... GZ-40R

Čistá hmotnosť: ..... približne 6,8 kg

Objem: ..... max. 40 litrov

Klimatická trieda: ..... SN/N

#### Striedavý prúd

Napájanie: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Spotreba elektrickej energie

Chladenie: ..... 58 W

Udržiavanie tepla: ..... 52 W

ECO: ..... 8,0 W

Trieda ochrany: ..... II

#### Jednosmerný prúd

Napájanie: ..... 12 V ===

Výkon

Chladenie: ..... 48 W

Udržiavanie tepla: ..... 40 W

Právo na technické a konštrukčné zmeny zostáva vyhradené za účelom neustále vývoja výrobu.

Toto zariadenie bolo testované podľa všetkých príslušných platných smerníc CE, ako sú napríklad smernice o elektromagnetickej kompatibilite a nízkonapäťových zariadeniach, a bolo skonštruované v súlade s najnovšími bezpečnostnými predpismi.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

.....

Dátum/podpis: .....

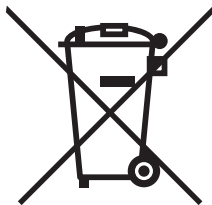
Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.



## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefón: (+420) 241 410 819

Dziękujemy za wybór tego produktu. Wierzmy, że skorzystasz w pełni z tego urządzenia.

### **Symbole użyte w instrukcji obsługi**

Ważne informacje dot. bezpieczeństwa są specjalnie oznakowane.

Dotrzymywanie tych wskazówek jest niezbędne, aby zapobiec wypadkom i uszkodzeniom urządzenia:

#### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i podkreśla ewentualne ryzyko obrażeń.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Stosuje się do ewentualnego zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **📌 WSKAZÓWKA:**

Podkreśla porady i informacje.

## **OSTRZEŻENIA OGÓLNE**

Przed uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi i odłóż ją wraz z gwarancją, dokumentem odbioru a jeśli to możliwe, również z pudełkiem z opakowaniami wewnętrznymi. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, przekaż jej również instrukcję obsługi.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i zgodnie z przeznaczeniem. To urządzenie nie jest odpowiednie do użytku komercyjnego.
- Nie używaj go na zewnątrz. Chron przed źródłami ciepła, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nigdy nie zanurzaj go w żadnej cieczy) i ostrymi krawędziami. Nie używaj urządzenia z mokrymi rękami. Jeśli urządzenie jest wilgotne lub mokre, natychmiast odłącz je od sieci elektrycznej.
- Jeśli czyścić lub przestawiasz urządzenie zawsze je wyłączaj a jeśli go nie używasz, wyciągnij wtyczkę z gniazdka (ciągnij za wtyczkę a nie za przewód) i wyjmij akcesoria.

- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Jeśli wychodzisz z pomieszczenia, wyłącz urządzenie. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie i przewód zasilania należy regularnie kontrolować, czy nie przejawiają oznak uszkodzenia. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, nie możesz używać urządzenia.
- Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo dzieciom, przechowuj wszystkie opakowania (woreczki plastikowe, pudełka, polistyren itd.) z daleka od ich zasięgu.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwól małym dzieciom bawić się folią. **Ryzyko uduszenia!**

## SPECJALNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA TEGO URZĄDZENIA

- Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Zawsze zwracaj się do autoryzowanego technika. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec niebezpieczeństwu.
- Tego urządzenia mogą używać **dzieci** w wieku od 8 lat i więcej oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub czuciowych albo o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- **Dzieci** nie mogą się bawić tym urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji** nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by w trakcie czyszczenia było zanurzane w wodzie. Postępuj zgodnie z instrukcjami, które zamieszczono w rozdziale „Czyszczenie”.

### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko przegrzania!**

Utrzymuj otwory wentylacyjne odsłonięte!

Jeśli ciepło powstające w trakcie pracy nie jest odpowiednio odprowadzane, może to prowadzić do przegrzania i wybuchu pożaru.

## PLANOWANE UŻYCIĘ

Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia wcześniej schłodzonych lub do utrzymania ciepłych produktów spożywczych i napojów w cieple.

Jest przeznaczone do użytku domowego i do podobnego użytku jak na przykład:

- W pomieszczeniu oddzielnej kuchni w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach roboczych;
- Dla gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych;
- W obiektach noclegowych z wydawaniem śniadań;
- Na kempingi;
- W autach.

Urządzenie **nie jest** przeznaczone do następującego użytku:

- W rolnictwie;
- W obiektach gastronomicznych i podobnych zastosowaniach hurtowych.

Urządzenie nie może być wystawione na deszcz.

## DOSTARCZONE CZĘŚCI

- 1 Lodówka turystyczna
- 1 Pas ochronny

## ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Wyjmij wszystkie materiały opakowania takie jak na przykład plastikowe woreczki, materiał wypełnienia, wiązki kabli i opakowania tekturowe.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu są wszystkie części.

### **i WSKAZÓWKA:**

Urządzenie może nadal zawierać kurz lub pozostałości z produkcji. Polecamy wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem podanym w części „Czyszczenie”.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

### Informacje ogólne

- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.
- Pokrywa jest zablokowana, gdy uchwyt jest przesunięty do tyłu i podczas przenoszenia urządzenia.
- Jeśli chcesz otworzyć lodówkę turystyczną, pociągnij uchwyt do przodu.
- Nie otwieraj pokrywy częściej niż to potrzebne. Nie zostawiaj pokrywy otwartej dłużej niż to potrzebne. Wpływa to na długość chłodzenia lub utrzymywania temperatury.
- Długość chłodzenia lub utrzymywania temperatury zależy również od temperatury otoczenia.
- Urządzenie nie jest odpowiednie do stałej pracy.
- Urządzenie można podłączyć do dwóch różnych źródeł energii.
  - Prądu zmiennego 220 - 240 V~ **lub**
  - Prądu stałego 12 V==

- Urządzenie możesz włączyć i wyłączyć za pomocą przełączników **ECO - OFF - MAX** a **COLD - OFF - HOT**. Obydwa przełączniki muszą być ustawione na wybrane ustawienia, aby zapewnić odpowiednie działanie urządzenia.
- Odpowiedni wskaźnik będzie wskazywać tryb:
  - Zielony wskaźnik dla chłodzenia
  - Czerwony wskaźnik dla utrzymywania temperatury
- Nie przełączaj bezpośrednio z jednego trybu pracy na drugi tryb. Jeśli chcesz zmienić tryb pracy, wyłącz urządzenie. Poczekaj około 30 minut, zanim przełączysz urządzenie na inny tryb.

### Chłodzenie

- Chłodzone napoje możesz utrzymywać zimne przez kilka godzin.
- Przełącz przełącznik do pozycji „**COLD**”.
- Aby osiągnąć najlepsze wyniki, przechowuj w lodówce turystycznej tylko wcześniej **schłodzone** pokarmy/napoje. Wybierz takie miejsce używania, które jest chronione przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

### Utrzymywanie w cieple

- Gorące pokarmy/napoje możesz utrzymywać w cieple kilka godzin, maksymalnie 50 do 60°C.
- Przełącz przełącznik do pozycji „**HOT**”.
- Moduł Peltiera włącza się i wyłącza w określonych interwałach, aby zachować temperaturę. Czerwony wskaźnik zaświeci się wtedy, gdy Moduł Peltiera pracuje a wentylator jest uruchomiony.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do ponownego ogrzewania. Schłodzone jedzenie ogrzeje się trochę dopiero po upływie około 2 godzin.

### ECO lub MAX?

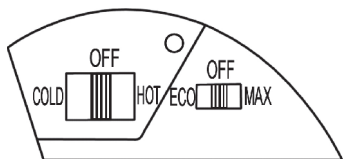
Jeśli chcesz używać urządzenia w trybie oszczędzania energii, użyj ustawienia **ECO**.

### **i WSKAZÓWKA:**

- Urządzenia możesz używać z funkcją ECO tylko wtedy, gdy jest podłączone prądu zmiennego 220 - 240 V.
- Wydajność zostanie zredukowana w trybie pracy ECO. Tego trybu używaj na przykład, gdy w lodówce turystycznej jest mniej jedzenia.

## **UŻYWANIE URZĄDZENIA**

1. Na wieku znajdują się dwie pokrywy. Przesuń pokrywę z symbolem strzałki na bok.



2. Upewnij się, czy obydwa przełączniki są w pozycji „OFF”.
3. Umieść kabel, którego chcesz użyć, w uchwycie przewodu. Będziesz mógł ponownie zamknąć pokrywę po uruchomieniu urządzenia.

## **Podłączenie do prądu zmiennego**

1. W razie potrzeby odłącz kabel zasilania dla zasilania prądem stałym.
2. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, którego chcesz używać wynosi 220 - 240 V~.
3. Podłącz urządzenie do odpowiednio zainstalowanego uziemionego gniazdka.
4. Przełącz przełącznik do pozycji **ECO** lub **MAX**.
5. Przełącz przełącznik do pozycji **COLD** dla chłodzenia i do pozycji **HOT** dla utrzymywania temperatury.

## **Podłączenie do prądu stałego**

1. W razie potrzeby odłącz kabel zasilania dla zasilania prądem zmiennym.
2. Uruchom silnik auta.

3. Podłącz urządzenie do zapalniczki w aucie.
4. Przełącz przełącznik do poz. **MAX**.
5. Przełącz przełącznik do poz. **COLD** dla chłodzenia a do pozycji **HOT** dla utrzymywania temperatury.

### **i WSKAZÓWKA:**

Oszczędzaj akumulator auta. Urządzenia używaj w aucie jedynie wtedy, gdy jest włączony silnik.

## **Zatrzymanie pracy**

Nie istnieje żadne automatyczne wyłączenie. Urządzenie działa nieustannie, gdy jest podłączone do źródła zasilania i jest włączone.

1. Przełącz oba przełączniki do pozycji „OFF”.
  2. Odłącz przewód zasilania z gniazdka elektrycznego lub zapalniczki.
- CZYSZCZENIE**

## **CZYSZCZENIE**

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj przewód zasilania z gniazdka elektrycznego/zapalniczki!
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie! W innym przypadku może dojść do porażenia prądem elektrycznym lub wybuchu pożaru.

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Do czyszczenia nie używaj żadnych drucianych szczotek ani żadnych innych szorstkich przedmiotów.
- Do czyszczenia nie używaj żadnych kwaśnych lub abrazyjnych środków czystości.

- Pokrywę można odłączyć. Wyciągnij pokrywę do góry z uchwytu.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznej strony użyj wilgotnej ścielki. Na ścielkę możesz dodać płynu do naczyń.
- Następnie wysusz urządzenie za pomocą suchej ścielki.
- Przymocuj pokrywę z powrotem do uchwytu.

## PRZECHOWYWANIE

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem i zestaw do wyschnięcia.
- Włóż przewód zasilania do przeznaczonej na to przestrzeni w pokrywie.
- Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas, polecamy schować je do jego opakowania.
- Zawsze odkładaj urządzenie z dala od zasięgu dzieci na suche i dobrze wentylowane miejsce.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Urządzenie nie działa

*Możliwa przyczyna:*

Pozycja przełącznika nie została wybrana odpowiednio.

*Rozwiązanie:*

Sprawdź ustawienia przełącznika.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie nie jest zasilane energią elektryczną.

*Rozwiązanie:*

Sprawdź podłączenie do źródła energii elektrycznej.

- Sprawdź gniazdko elektryczne w pomieszczeniu za pomocą innego urządzenia.
- Sprawdź skrzynkę bezpieczników.
- Czy wtyczka jest odpowiednio podłączona do gniazdka elektrycznego?
- Czy zapalniczka działa w twoim aucie bez problemów?

### Urządzenie nie działa z prądem stałym

*Możliwa przyczyna:*

Bezpiecznik wtyczki 12 V przewodu zasilania jest wypalony.

*Rozwiązanie:*

Wymień bezpiecznik. Możesz ją dostać od specjalistycznego sprzedawcy.

*Możliwa przyczyna:*

Zapalniczka w aucie nie działa.

*Rozwiązanie:*

Zwróć się do specjalisty od pojazdów silnikowych.

### Urządzenie w trakcie pracy się wyłączyło

*Możliwa przyczyna:*

Nie wystarczająca wentylacja.

*Rozwiązanie:*

- Utrzymuj otwory wentylacyjne odsłonięte.
- Umieść urządzenie tak, aby była możliwa swobodna cyrkulacja powietrza.

### Urządzenie nie działa.

*Rozwiązanie:*

Zwróć się do naszego serwisu lub do specjalisty.

## DANE TECHNICZNE

Model: ..... GZ-40R

Waga netto: ..... około 6,8 kg

Objętość: ..... max. 40 litrów

Klasa klimatyczna: ..... SN/N

Prąd zmienny

Zasilanie: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Zużycie energii elektrycznej

Chłodzenie: ..... 58 W

Utrzymywanie ciepła: ..... 52 W

ECO: ..... 8,0 W

Klasa ochrony: ..... II

Prąd stały

Zasilanie: ..... 12 V ==

Moc

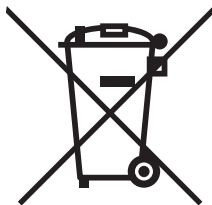
Chłodzenie: ..... 48 W

Utrzymywanie ciepła: ..... 40 W

Prawo do technicznych i konstrukcyjnych zmian pozostaje zastrzeżone w celu stałego rozwoju produktu.

Urządzenie było testowane zgodnie z wszystkimi odpowiednimi obowiązującymi rozporządzeniami CE, takimi jak na przykład rozporządzenie o elektromagnetycznej kompatybilności i urządzeniach niskonapięciowych, i zostało skonstruowane zgodnie z najnowszymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.





Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Bízunk benne, hogy a készüléket elvárásainak megfelelően találja majd.

### **Szimbólumok az útmutatóban**

A fontos biztonsági utasításokat hangsúlyosan tüntettük fel.

Az utasítások betartása elengedhetetlen a balesetek és a készülék sérüléseinek megelőzése szempontjából:

#### **⚠ VIGYÁZAT:**

Egészségre káros helyzetekre és sérülések veszélyére figyelmeztet.

#### **⚠ FIGYELEM:**

A készülék és más eszközök károsodásának veszélyére figyelmeztet.

#### **i MEGJEGYZÉS:**

Tippek és tudnivalók hangsúlyozása.

## **ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK**

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, vásárlási bizonylattal és lehetőleg a dobozzal és belső csomagolással egyetemben. Amennyiben átadja a készüléket egy másik személynek, kérjük, hogy az útmutatót is mellékelje hozzá.

- A készülék kizárólag magánszemélyek számára készült és csak rendeltetési céljára használható. A készülék nem alkalmas ipari használatra.
- Ne használja a szabadban. Védje a hőforrásoktól, közvetlen napsugaraktól, nedvességtől (tilos bármilyen folyadékba meríteni), és éles felületektől. Ne nyúljon vizes kézzel a készülékhez. Ha a készülék vizes vagy nedves, azonnal válassza le a tápellátásról.
- Tisztítás és tárolás előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzatból (mindig a dugót kell húzni, nem a vezetékét), és vegye ki a tartozékokat.

- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, kapcsolja ki a helyiség elhagyás előtt. Húzza ki a dugaszt az elektromos aljzatból.
- A készüléket és a tápkábelt rendszeresen ellenőrizni kell sérülések szempontjából. A készüléket nem szabad használni bármilyen sérülés észlelése esetén.
- Csak eredeti pótalkatrészek használhatók.
- Gyermekei biztonsága érdekében őrizze a csomagolóanyagokat (műanyag zacskót, dobozt, habszivacsot) biztonságos helyen.

#### **⚠ VIGYÁZAT:**

Ne engedjen gyermekeket a fóliával játszani.  
**Fulladásveszély!**

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KÉSZÜLÉKHEZ

- Ne próbálja személyesen megjavítani a készüléket. Mindig a márkaszervizhez kell fordulni. A sérült tápkábelt a fennálló veszélyek elkerülése végett csak a gyártó, márkaszerviz vagy más képzett személy cserélheti ki.
- A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, szellemi vagy érzékszervi képességű személyek is, ha felügyelnek rájuk és tisztába vannak a készülék biztonságos használatával és a használatból adódó veszélyekkel is.
- A készülékkel nem játszhatnak **gyermekek**.
- A tisztítást és a **felhasználói ápolást** nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Kérjük, hogy tartsa be a „Tisztítás” részben összefoglalt utasításokat.

### **FIGYELEM: Túlmelegedés veszélye!**

Tartsa akadálymentesen a szellőzőnyílásokat!

A használat alatt képződő, rosszul elvezetett hő esetén fennáll a túlmelegedés és tűzképződés veszélye.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék előhűtött ételek hűtésére, vagy meleg italok melegen tartására használatos.

Háztartások számára és hasonló közegekben való használatra készült, mint pl.:

- Alkalmazottak konyhája boltokban, irodákban és más munkahelyeken;
- Szállodák, motelek és más szálláshelyek vendégei által;
- Reggelit szolgáltató szálláshelyeken;
- Kempingezésnél;
- Motoros járművekben.

A készülék **nem alkalmas** használatra az alábbi helyeken:

- Farmokon;
- Éttermekben és más, nagykereskedelmi jellegű helyeken.

A készüléket nem szabad kitenni esővíz hatásának.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- 1 Hűtőláda
- 1 Biztonsági szalag

## A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

1. Vegye ki a készüléket a csomagból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, mint a műanyag zacskók, habbetétek, kábeltekercsek és kartondobozok.
3. Ellenőrizze, a csomag teljes tartalmát.

### **i** MEGJEGYZÉS:

A készülékben por vagy gyártási maradványok lehetnek. Üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” rész alapján.

## HASZNÁLAT

### Általános tudnivalók

- A készüléket nem szabad nyílt lángok és más hőforrások közelébe helyezni.
- A fedél rögzítéséhez a fogantyút hátra kell tolni a készülék szállítása közben is.
- A hűtőláda kinyitásához húzza előre a fogantyút.
- Ne nyissa ki a fedelet a szükségesnél gyakrabban. Ez befolyásolja a hűtést vagy a meleg hőmérséklet fenntartásának idejét.
- A hűtés vagy melegentartás ideje a környező hőmérséklettől is függ.
- A készülék nem alkalmas hosszantartó üzemeltetéshez.
- A készüléket kétfajta tápforráshoz lehet csatlakoztatni:
  - Váltakozó áram 220 - 240 V~ **vagy**
  - Egyenáram 12 V ===

- A készülék be- és kikapcsolásához az **ECO - OFF - MAX** a **COLD - OFF - HOT**. gombok szolgálnak. Mindkét kapcsolót a kívánt beállításra kell kapcsolni a készülék helyes működésének biztosításához.
- Az üzemmódot jelzőfény jelzi:
  - Zöld jelző hűtésnél
  - Piros jelző melegen tartásnál
- Ne kapcsolja át a közvetlenül az egyik üzemmódot a másikra. Az üzemmód megváltoztatása előtt kapcsolja ki a készüléket. Várjon kb. 30 percre az új üzemmód aktiválása előtt.

### Hűtés

- A behűtött italokat órákon át melegen lehet tartani.
- Állítsa a kapcsolót „**COLD**” helyzetre.
- A leghatékonyabb hűtéshez a hűtőládaiban csak **hűtött** ételek/italok tárolása javasolt. Állítsa olyan helyre a készüléket, ahol nem érik majd közvetlen napsugarak.

### Melegentartás

- A forró ételeket/italokat órákon át melegen lehet tartani 50 és 60°C körül.
- Állítsa a kapcsolót „**HOT**” helyzetre.
- A Peltier elem bizonyos időközönként be- és kikapcsol a hőmérséklet fenntartásához. A piros jelző akkor világít, amikor a Peltier elem működik, és bekapcsolt a ventilátor.
- A készülék nem használható újramelegítéshez. A hűtött étel kb. 2 óra után enyhén felmelegszik.

### ECO vagy MAX?

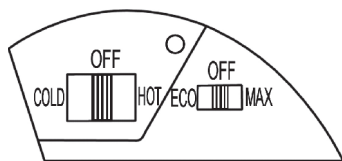
Energiatakarékos használathoz az **ECO** üzemmód beállítását javasoljuk.

### **i** MEGJEGYZÉS:

- ECO funkcióval csak 220 - 240 V váltakozó árammal használható a készülék.
- ECO üzemmódban a kimeneti feszültség redukálva lesz. Ez az üzemmód például akkor praktikus, ha kevesebb élelmiszer van a hűtőládában.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. A fedélen két fedőlap van. Csúsztassa oldalra a nyíllal jelölt fedőlapot.



2. Állítsa mindkét kapcsolót „OFF”-ra.
3. Helyezze a kábeltartóba a használathoz szükséges kábelt. Így a készülék bekapcsolása után ismét be lehet majd csukni a fedőlapot.

### Csatlakozás váltakozó áramhoz

1. Szükség esetén csatlakoztassa a tápkábelt az egyenirányú áram használatához.
2. Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség értéke 220 - 240 V~.
3. Csatlakoztassa a készüléket egy szakszerűen beszerelt földelt aljzathoz.
4. Állítsa a kapcsolót **ECO** vagy **MAX** helyzetre.
5. Állítsa a kapcsolót **COLD**-ra hűtéshez és **HOT**-ra melegentartáshoz.

### Csatlakozás egyenirányú áramhoz

1. Szükség esetén csatlakoztassa a tápkábelt az egyenirányú áram használatához.
2. Indítsa el a motort a járműben.

3. Csatlakoztassa a készüléket a szivargyújtóhoz az autóban.
4. Állítsa **MAX**-ra a kapcsolót.
5. Állítsa a kapcsolót **COLD**-ra hűtéshez és **HOT**-ra melegentartáshoz.

### **i** MEGJEGYZÉS:

Kímélje a gépkocsi akkumulátorát. A készüléket csak bekapcsolt motorral javasoljuk üzemeltetni.

## Üzemeltetés megszakítása

Automatikus kikapcsolás nem lehetséges. A készülék megszakítás nélkül működik, ha be van kapcsolva, és csatlakoztatva van egy tápforráshoz.

1. Állítsa mindkét kapcsolót „OFF”-ra.
2. Húzza ki a kábelt az elektromos aljzathoz vagy a szivargyújtóból.

## TISZTÍTÁS

### **⚠** VIGYÁZAT:

- Tisztítás előtt mindig ki kell húzni a kábelt az elektromos aljzathoz vagy a szivargyújtóból!
- Ne merítse vízbe a készüléket! Ellenkező esetben fennáll az áramütés vagy tűzképződés veszélye.

### **⚠** FIGYELEM:

- Ne használjon drótkefét vagy más durva tisztítóeszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon savas vagy csiszoló hatású szereket a tisztításhoz.
- A fedelet le lehet emelni. Húzza felfelé a tartóból a fedelet.
- Tisztítsa meg egy nedves törlőronggyal a külső és belső teret. Egy kevés mosogatószer használata lehetséges.
- Törölje szárazra egy száraz szövettel.
- Rögzítse a fedelet a tartóhoz.

## TÁROLÁS

- Tisztítsa meg a készüléket a fentiek szerint és hagyja kiszáradni.
- Helyezze a tápkábel a kábeltartó rekeszbe.
- Ha hosszabb ideig nem használja majd a készüléket, tárolását az eredeti csomagolásban javasoljuk.
- A készüléket mindig gyermekektől távol, száraz és szellős helyen kell tárolni.

## HIBAELHÁRÍTÁS

### Nem működik a készülék

*Lehetséges ok:*

Rosszul beállított kapcsoló.

*Megoldás:*

Ellenőrizze a kapcsoló beállítását.

*Lehetséges ok:*

A készülék nincs tápforráshoz csatlakoztatva.

*Megoldás:*

Ellenőrizze a csatlakozást a tápforráshoz.

- Ellenőrizze a helyi elektromos aljzatot egy másik készülék segítségével.
- Ellenőrizze a biztosítékot az elektromos szekrényben.
- Szilárdan van a csatlakoztatva a dugasz?
- Jól működik a járműben a szivargyújtó?

### A készülék nem működik egyenáramú árammal

*Lehetséges ok:*

Kiégett a 12 V tápkábel biztosítóka.

*Megoldás:*

Cserélje ki a biztosítékot. Szaküzletben kapható.

*Lehetséges ok:*

Nem működik a szivargyújtó az autóban.

*Megoldás:*

Forduljon egy kellő képesítésű szakemberhez.

### Működés közben kikapcsol a készülék

*Lehetséges ok:v*

Nem kielégítő szellőzés.

*Megoldás:*

- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
- Helyezze olyan helyre a készüléket, ahol biztosítva van a levegő áramlása.

### A készülék elromlott.

*Megoldás:*

Forduljon a márkaszervizhez vagy egy szakemberhez.

## MŰSZAKI ADATOK

Modell: ..... GZ-40R

Nettó tömeg: ..... kb. 6,8 kg

Térfogat: ..... max. 40 liter

Klimatikus osztály: ..... SN/N

Váltakozó áram

Tápellátás: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Áramfogyasztás

Hűtés: ..... 58 W

Melegentartás: ..... 52 W

ECO: ..... 8,0 W

Védelmi osztály: ..... II

Egyenáram

Tápellátás: ..... 12 V ==

Teljesítmény

Hűtés: ..... 48 W

Melegentartás: ..... 40 W

A gyártó fenntartja a műszaki és szerkezeti változtatások jogát a termék állandó fejlesztése céljából.

Az eszköz tesztelése az összes vonatkozó, érvényes CE irányelvvvel összhangban zajlott. Ide tartozik többek között az elektromágneses kompatibilitás és alacsonyfeszültségű eszközök irányelve. A gyártási folyamat a legújabb vonatkozó biztonsági szabályok alapján zajlott.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.





Zahvaljujemo se vam za nakup našega aparata. Želimo vam veliko zadovoljstva pri uporabi tega izdelka.

### **Simboli, navedeni v navodilih za uporabo**

Pomembne informacije za vašo varnost so posebno označene.

Upoštevajte ta navodila, da se izognete nesrečam in preprečite poškodbo aparata:

#### **⚠ OPOZORILO:**

Opozori vas na tveganja za vaše zdravje in nakaže morebitna tveganja za poškodbe.

#### **⚠ OPOZORILO:**

Nanaša se na možna tveganja za napravo ali druge predmete.

#### **i OPOMBA:**

Poudarja nasvete in informacije.

## **SPLOŠNA OPOZORILA**

Preden začnete aparat uporabljati, natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite, vključno z garancijskim listom, računom in, če je mogoče, s škatlo z notranjo embalažo. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo.

- Naprava je namenjena samo za zasebno uporabo in za predvidene namene. Izdelek ni namenjen za komercialne namene.
- Ne uporabljajte ga na prostem. Zaščitite ga pred toplotnimi viri, neposredno sončno svetlobo, vlago (nikoli ga ne potaplajte v tekočine) in ostrimi robovi. Ne uporabljajte aparata z mokrimi rokami.  
Če je aparat vlažen ali moker, ga nemudoma izklopite iz vtičnice.
- Pred čiščenjem ali shranitvijo aparat vedno izklopite in če ga ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice (vlecite za vtič, ne kabel) in odstranite priključeno opremo.

- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora. Če odidete iz prostora, morate napravo vedno izklopiti. Izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Napravo in napajalni kabel je treba redno pregledovati glede znakov poškodb. Če opazite kakršne koli poškodbe, aparata ne smete uporabljati.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Da bi zagotovili varnost svojih otrok, vse embalažne materiale (vrečke, škatle, stiropor itd.) hranite izven dosega otrok.

#### **⚠ OPOZORILO:**

Ne dovolite majhnim otrokom, da se igrajo s folijo.

**Nevarnost zadušitve!**

## POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA TO NAPRAVO

- Nikoli ne poskušajte sami popravljati aparata. Vedno se obrnite na pooblaščenega serviserja. Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali enako usposobljena oseba.
- Napravo lahko uporabljajo **otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi** ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in razumejo tveganja.
- **Otroci** se ne smejo igrati z aparatom.
- Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževali aparata.
- Ta naprava ni namenjena za čiščenje pod vodo. Upoštevajte navodila v poglavju »Čiščenje«.

### **OPOZORILO: Nevarnost pregrevanja!**

Zračniki na aparatu naj bodo vedno prehodni!

Če toplota ni ustrezno odvajana, lahko pride do pregrevanja in požara.

## NAČRTOVANA UPORABA

Ta aparat je zasnovan za hlajenje predhodno ohlajene hrane ali vzdrževanje tople hrane in pijač v toplem stanju.

Izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in temu podobnih prostorih:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov;
- v nastanitvenih objektih z zajtrkom;
- za uporabo pri kampiranju;
- v motornih vozilih.

Aparat **ni** namenjen za naslednjo uporabo:

- v kmetijstvu;
- v gostinskih lokalih in za podobno uporabo.

Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

## DELI PAKETA

- 1 Hladilna torba
- 1 Pregradni pas

## RAZPAKIRANJE APARATA

1. Vzemite aparat iz embalaže.
2. Odstranite vso embalažo, npr. plastične vrečke, polnilo, material za vezanje kablov in kartonsko embalažo.
3. Prepričajte se, da so v paketu vsi deli.

### **i** OPOMBA:

Na aparatu se lahko še vedno nahaja prah in ostanki iz proizvodnje. Priporočamo, da napravo očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

## NAVODILA ZA UPORABO

### Splošni podatki

- Ne postavljajte aparata v bližino odprtega ognja ali virov toplote.
- Pokrov je popolnoma zaprt, ko je ročaj potisnjen nazaj in ko aparat nosite.
- Hladilno torbo odprete tako, da potegnete ročaj naprej.
- Ne odpirajte pokrova pogosteje, kot je potrebno. Ne puščajte pokrova odprtega dlje, kot je potrebno. To vpliva na trajanje hlajenja ali ohranjanje toplote.
- Trajanje hlajenja ali ohranjanja toplote je odvisno tudi od temperature okolice.
- Aparat ni primeren za neprekinjeno delovanje.
- Napravo je mogoče priključiti na dva različna vira napajanja:
  - na izmenični tok 220 - 240 V~ **ali**
  - enosmerni tok 12 V ==

- Aparat lahko vklopite in izklopite s pomočjo stikal **ECO - OFF - MAX** a **COLD - OFF - HOT**. Za zagotovitev pravilnega delovanja naprave morata biti obe stikali vklopljeni na željeno nastavitev.
- Ustrezni indikator bo prikazal način:
  - Zeleni indikator za hlajenje
  - Rdeči indikator za ohranjanje toplote
- Ne preklaplajte neposredno iz enega načina delovanja v drugega. Če želite spremeniti način delovanja, izklopite aparat. Počakajte približno 30 minut, preden napravo preklomite v drug način delovanja.

### Hlajenje

- Hlajene pijače ostanejo hladne nekaj ur.
- Stikalo preklomite v položaj »**COLD**«.
- Za najboljše rezultate v hladilni torbi hranite samo vnaprej **ohlajeno** hrano/pijačo. Izberite mesto uporabe, ki je zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo.

### Ohranjanje toplote

- Vročo hrano/pijačo lahko vzdržujete na toplem nekaj ur, največ 50 do 60 °C.
- Stikalo preklomite v položaj »**HOT**«.
- Za vzdrževanje temperature se Peltierjev element vklaplja in izklaplja v določenih intervalih. Rdeči indikator zasveti, ko Peltierjev element deluje in je vklopljen ventilator.
- Aparat ni namenjen za pogrevanje. Ohlajena hrana se rahlo zagreje šele po približno 2 urah.

### ECO ali MAX?

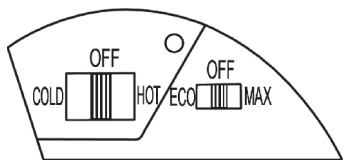
Če želite uporabljati aparat v načinu za varčevanje z energijo, uporabite nastavitev **ECO**.

### **i OPOMBA:**

- Aparat lahko uporabljate s funkcijo ECO samo, če je priključen na izmenično napetost 220 - 240 V.
- Izhodna vrednost se v načinu ECO zmanjša. Uporabite ta način delovanja, na primer, ko je v hladilni torbi manj živil.

## **UPORABA APARATA**

1. Na pokrovu se nahajata dva pokrovčka. Potisnite pokrovček s simbolom puščice v stran.



2. Prepričajte se, da sta obe stikali v položaju »OFF«.
3. Namestite priključni kabel, ki ga želite uporabiti, v držalo za kabel. Na ta način boste lahko po vklopu aparata ponovno zaprli pokrov

## **Priključitev na izmenični tok**

1. Po potrebi izključite napajalni kabel za napajanje z enosmernim tokom.
2. Preverite, ali omrežna napetost, ki jo želite uporabiti, znaša 220 - 240 V~.
3. Priključite aparat na samostojno, pravilno nameščeno ozemljeno električno vtičnico.
4. Preklopite stikalo v položaj **ECO** ali **MAX**.
5. Stikalo preklopite v položaj **COLD** za hlajenje in v položaj **HOT** za ohranjanje toplote.

## **Priključitev na enosmerni tok**

1. Po potrebi izključite napajalni kabel za napajanje z izmeničnim tokom.
2. Zaženite motor vozila.

3. Priključite aparat na cigaretni vžigalnik v vozilu.
4. Stikalo preklopite v položaj **MAX**.
5. Stikalo preklopite v položaj **COLD** za hlajenje in v položaj **HOT** za ohranjanje toplote.

### **i OPOMBA:**

Pazite, da ne izpraznite akumulatorja vozila. Napravo uporabljajte v vozilu samo takrat, ko motor deluje.

## **Prekinitev delovanja**

Samodejnega izklopa ni. Aparat deluje neprekinjeno, ko je priključen na vir napajanja in je vklopljen.

1. Preklopite obe stikali v položaj »OFF«.
2. Izključite napajalni kabel iz električne vtičnice ali cigaretnega vžigalnika.

## **ČIŠČENJE**

### **⚠ OPOZORILO:**

- Pred čiščenjem odklopite napajalni kabel iz električne vtičnice ali cigaretnega vžigalnika!
- Nikoli ne potaplajte naprave v vodo! V nasprotnem primeru lahko pride do kratkega stika, električnega udara ali pregretja in celo do nastanka požara.

### **⚠ OPOZORILO:**

- Za čiščenje ne uporabljajte žičnih gobic ali drugih abrazivnih predmetov.
- Ne uporabljajte kislih ali abrazivnih čistil.
- Pokrov je mogoče odklopiti. Izvlecite pokrov navzgor iz držala.
- Za čiščenje notranjosti in zunanosti uporabite vlažno krpo. Dodate lahko detergent za pomivanje posode.
- Nato aparat posušite s suho krpo.
- Pokrov namestite nazaj na držalo.

## HRAMBA

- Očistite aparat po navodilu in ga pustite, da se posuši.
- Kabla shranite v prostor za napajalni kabel v pokrovu.
- Če aparata dalj časa ne boste uporabljali, priporočamo, da ga shranite v originalni embalaži.
- Napravo vedno hranite izven dosega otrok na suhem in dobro prezračevanem mestu.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

### Aparat ne deluje.

*Možen vzrok:*

Položaj stikala ni pravilen.

*Rešitev:*

Preverite nastavitev stikala.

*Možen vzrok:*

Aparat ni priključen.

*Rešitev:*

Preverite priključitev na vir električne energije.

- Preverite omrežno vtičnico s pomočjo drugega aparata.
- Preglejte škatlo z varovalkami.
- Ali je vtič trdno priključen na električno vtičnico?
- Ali cigaretni vžigalnik v vašem vozilu nemoteno deluje?

### Aparat ne deluje z enosmernim tokom.

*Možen vzrok:*

Varovalka vtiča 12 V napajalnega kabla je pregorela.

*Rešitev:*

Zamenjajte varovalko. Dobite jo pri specializiranem prodajalcu.

*Možen vzrok:*

Cigaretni vžigalnik v vašem vozilu ne deluje.

*Rešitev:*

Obrnite se na strokovnjaka za motorna vozila.

### Aparat se med delovanjem izklopi.

*Možen vzrok:*

Nezadostno zračenje.

*Rešitev:*

- Zračniki na aparatu naj bodo vedno prehodni.
- Napravo namestite tako, da lahko zrak prosto kroži.

### Aparat ne deluje.

*Rešitev:*

Obrnite se na naš servisni center ali strokovnjaka.

## TEHNIČNI PODATKI

Model: ..... GZ-40R

Neto teža: ..... približno 6,8 kg

Prostornina: ..... najv. 40 litrov

Klimatski razred: ..... SN/N

Izmenični tok

Napajanje: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Poraba električne energije

Hlajenje: ..... 58 W

Ohranjanje toplote: ..... 52 W

ECO: ..... 8,0 W

Razred zaščite: ..... II

Enosmerni tok

Napajanje: ..... 12 V ==

Moč

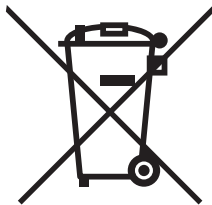
Hlajenje: ..... 48 W

Ohranjanje toplote: ..... 40 W

Zaradi nenehnega izboljševanja izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Ta naprava je bila preizkušena v skladu z vsemi veljavnimi direktivami CE, kot sta direktiva o elektromagnetni združljivosti in nizkonapetostna direktiva, in je bila zasnovana v skladu z najnovejšimi varnostnimi predpisi.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.





Wir bedanken uns bei Ihnen für die Auswahl dieses Produktes. Hoffentlich wird Ihnen das Benutzen dieses Gerätes Spaß machen.

### **Symbole in dieser Gebrauchsanleitung**

Informationen, die für Ihre Sicherheit wichtig sind, sind speziell markiert.

Das Einhalten dieser Hinweise ist unvermeidbar, denn auf diese Weise vermeiden Sie Unfälle und verhindern Sie das Beschädigen des Gerätes.

#### **⚠️ WARNUNG:**

Dieser Hinweis warnt Sie vor Gefahren für Ihre Gesundheit und macht Sie auf mögliche Verletzungsrisiken aufmerksam.

#### **⚠️ HINWEIS:**

Dieser Hinweis bezieht sich auf mögliche Risiken für das Gerät oder andere Gegenstände.

#### **ℹ️ ANMERKUNG:**

Sie betont Tipps und Informationen.

## **ALLGEMEINE HINWEISE**

Lesen Sie vor der Erstverwendung des Gerätes aufmerksam diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie zusammen mit dem Garantieschein und dem Einkaufsbeleg auf einem sicheren Platz auf. Falls es möglich ist, bewahren Sie auch sämtliche Verpackungsmaterialien auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person übergeben, vergessen Sie nicht, diese Gebrauchsanleitung mitzugeben.

- Das Gerät ist ausschließlich zur privaten Verwendung und zu angegebenen Zwecken bestimmt. Dieses Gerät darf nicht zu kommerziellen Zwecken verwendet werden.

- Verwenden Sie das Gerät nie draußen. Schützen Sie es vor Wärmequellen, direkten Sonnenstrahlen, Feuchtigkeit (tauchen Sie es nie in Flüssigkeiten) und scharfen Kanten. Manipulieren Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie nasse Hände haben. Falls das Gerät feucht oder nass wird, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
- Wenn Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren wollen, schalten Sie es zuerst aus. Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie dabei nicht am Netzkabel, sondern am Netzstecker) und entfernen Sie sämtliches angeschlossene Zubehör.
- Lassen Sie das Gerät nie außer Sicht. Wenn Sie das Zimmer, in dem sich das Gerät befindet, verlassen, sollten Sie das Gerät immer ausschalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob das Gerät und das Netzkabel nicht beschädigt sind. Das beschädigte Gerät darf nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie nur originale Ersatzteile.
- Aus Sicherheitsgründen müssen sämtliche Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Schachtel, Styropor usw.) außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### **⚠️ WARNUNG:**

Kleine Kinder dürfen mit der Verpackungsfolie nicht spielen.

**Es droht Erstickungsgefahr!**

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIESES GERÄT

- Versuchen Sie nicht, das Gerät mit eigenen Kräften zu reparieren. Kontaktieren Sie immer einen autorisierten Techniker. Das beschädigte Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von dem Hersteller, seinem Servicevertreter oder von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät darf von **Kindern** im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht verwendet werden, es sei denn, sie befinden sich unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder sie wurden mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut gemacht und verstellen eventuelle damit verbundene Risiken.
- **Kinder** dürfen mit diesem Gerät nicht spielen.
- Kinder dürfen die Reinigung und **Benutzerwartung** nie ohne Aufsicht durchführen.
- Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung nie in Wasser. Halten Sie bitte sämtliche Hinweise, die im Kapitel „Reinigung“ angegeben sind, ein.

### **HINWEIS: Überhitzungsgefahr!**

Halten Sie alle Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen! Wenn die Wärme, die während des Gerätebetriebes entsteht, nicht richtig abgeleitet wird, kann es zur Überhitzung des Gerätes und zur Brandentstehung kommen.

## GEPLANTE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist zum Kühlen vorgekühlter Lebensmittel oder zum Warmhalten warmer Speisen und Getränke bestimmt. Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und im ähnlichen Milieu bestimmt, zum Beispiel:

- In Küchen für Angestellte in Geschäften, Büros und im anderen Arbeitsmilieu;
- Für Gäste in Hotels, Motels und anderen Übernachtungseinrichtungen;
- In Übernachtungseinrichtungen, wo Frühstück serviert wird;
- Beim Camping;
- In Kraftfahrzeugen.

Das Gerät darf zu folgenden Zwecken **nicht** verwendet werden:

- In der Landwirtschaft;
- In Verpflegungseinrichtungen und zur ähnlichen Großhandelsverwendung.

Dieses Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

## GELIEFERTE KOMPONENTEN

- 1 Kühlbox
- 1 Trennwand

## AUSPACKEN DES GERÄTES

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
2. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien, wie zum Beispiel Plastiktüten, Ausfüllmaterial, Kabelbunde und Kartonverpackungen.
3. Prüfen Sie, ob alle Geräteteile vorhanden sind.

### **i ANMERKUNG:**

Das Gerät kann immer noch Staub oder Reste aus dem Herstellungsprozess enthalten. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät zu reinigen. Die Hinweise zur Reinigung sind im Kapitel „Reinigung“ angegeben.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG

### Allgemeine Informationen

- Das Gerät darf sich nie in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen befinden.
- Der Deckel ist geschlossen und gesichert, wenn der Griff nach hinten verschoben ist. Der Deckel ist auch während des Übertragens des Gerätes geschlossen und gesichert.
- Wenn Sie die Kühlbox öffnen wollen, ziehen Sie den Griff nach vorne.
- Öffnen Sie den Deckel nur dann, wenn es notwendig ist. Lassen Sie den Deckel nicht allzu lange geöffnet. Häufiges Öffnen beeinflusst negativ die Kühl- oder Warmhaltezeit.
- Die Kühl- oder Warmhaltezeit hängt auch an der Umgebungstemperatur ab.
- Das Gerät ist für den ständigen Betrieb nicht geeignet.
- Das Gerät kann an zwei verschiedene Energiequellen angeschlossen werden.
  - An Wechselstrom 220 - 240 V ~ **oder**
  - An Gleichstrom 12 V ==

- Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes dienen die Umschalter **ECO - OFF - MAX** und **COLD - OFF - HOT**. Für einen richtigen Betrieb des Gerätes müssen beide Umschalter entsprechend eingestellt werden.
- Der ausgewählte Betriebsmodus wird mit einer entsprechenden Lichtanzeige indiziert:
  - Grüne Lichtanzeige für das Kühlen
  - Rote Lichtanzeige für das Warmhalten
- Schalten Sie das Gerät nicht direkt aus einem Betriebsmodus in den anderen um. Wenn Sie den Betriebsmodus ändern wollen, schalten Sie das Gerät zuerst aus. Warten Sie mindestens 30 Minuten ab und erst dann schalten Sie das Gerät in einen anderen Betriebsmodus um.

### Kühlen

- Kalte Getränke können mehrere Stunden kühl gehalten werden.
- Schalten Sie den Umschalter in Position „**COLD**“ um.
- Um die besten Ergebnisse zu erreichen, lagern Sie in der Kühlbox nur **vorgekühlte** Lebensmittel/Getränke. Das Gerät muss vor direkten Sonnenstrahlen geschützt werden.

### Warmhalten

- Heiße Speisen/Getränke können mehrere Stunden warm gehalten werden, und zwar im Temperaturbereich von 50 bis 60 °C.
- Schalten Sie den Umschalter in Position „**HOT**“ um.
- Das Peltier-Element schaltet sich in bestimmten Intervallen aus und ein, um die Temperatur zu halten. Wenn das Peltier-Element in Betrieb ist und der Ventilator läuft, leuchtet die rote Lichtanzeige.
- Das Gerät eignet sich nicht zum erneuten Aufwärmen von Speisen/Getränken. Es dauert ungefähr 2 Stunden, bis kalte Speise etwas warm wird.

### ECO oder MAX?

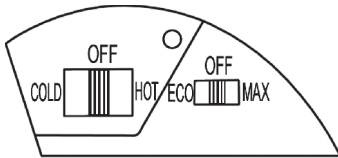
Wenn Sie das Gerät im energiesparenden Betriebsmodus verwenden wollen, wählen Sie die Einstellung **ECO** aus.

### **i ANMERKUNG:**

- Das Gerät kann mit der ECO-Funktion nur dann verwendet werden, wenn es an den Wechselstrom 220-240 V angeschlossen ist.
- Im ECO-Betriebsmodus kommt es zur Reduktion des Ausgangs. Verwenden Sie diesen Betriebsmodus nur dann, wenn sich in der Kühlbox nur wenige Lebensmittel befinden.

## **VERWENDUNG DES GERÄTES**

1. Auf dem Deckel befinden sich zwei Deckplatten. Schieben Sie die Deckplatte mit dem Pfeilsymbol zur Seite.



2. Vergewissern Sie sich, dass sich beide Umschalter in der Position „OFF“ befinden.
3. Stecken Sie das Kabel, das Sie verwenden wollen, in den Kabelhalter. Auf diese Weise können Sie nach dem Einschalten des Gerätes die Deckplatte wieder schließen.

## **Anschluss an den Wechselstrom**

1. Entfernen Sie bei Bedarf das Netzkabel für den Anschluss an den Gleichstrom.
2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie verwenden wollen, dem Wert 220-240 V~ entspricht.
3. Schließen Sie das Gerät an eine richtig installierte und geerdete Steckdose an.
4. Schalten Sie den Umschalter in Position **ECO** oder **MAX** um.
5. Schalten Sie den Umschalter in Position **COLD** für das Kühlen und in Position **HOT** für das Warmhalten um.

## **Anschluss an den Gleichstrom**

1. Entfernen Sie bei Bedarf das Netzkabel für den Anschluss an den Wechselstrom.
2. Starten Sie den Motor des Fahrzeuges.

**6**

3. Schließen Sie das Gerät an die Bordspannungssteckdose im Fahrzeug an.
4. Schalten Sie den Umschalter in Position **MAX** um.
5. Schalten Sie den Umschalter in Position **COLD** für das Kühlen und in Position **HOT** für das Warmhalten um.

### **i ANMERKUNG:**

Schonen Sie die Batterie des Fahrzeuges. Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn der Motor des Fahrzeuges gestartet ist.

## **Betriebsunterbrechung**

Kein automatisches Ausschalten ist vorhanden. Das Gerät arbeitet nach dem Anschluss an eine Stromquelle und dem Einschalten ununterbrochen.

1. Schalten Sie den Umschalter in Position „OFF“ um.
2. Ziehen Sie das Netzkabel aus der elektrischen Steckdose oder der Bordspannungssteckdose.

## **REINIGUNG**

### **⚠ REINIGUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer das Netzkabel aus der elektrischen Steckdose oder der Bordspannungssteckdose!
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser! Ansonsten kann es zum Stromschlag oder Brand kommen.

### **⚠ HINWEIS:**

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine Topfkratzer sowie keine anderen abrasiven Gegenstände.
  - Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine sauren oder abrasiven Reinigungsmittel.
- Der Deckel lässt sich entfernen. Ziehen Sie den Deckel nach oben aus dem Halter.
  - Wischen Sie die Innen- und Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Auf das Tuch können Sie etwas Spülmittel auftragen.
  - Wischen Sie dann das Gerät mit einem trockenen Tuch.
  - Befestigen Sie den Deckel wieder zum Halter.

## AUFBEWAHREN

- Reinigen Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den Hinweisen und lassen Sie es abtrocknen.
- Zur Aufbewahrung von Netzkabel dient der Aufbewahrungsraum im Deckel.
- Wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht verwenden wollen, empfehlen wir Ihnen, es in der ursprünglichen Verpackung aufzubewahren.
- Bewahren Sie das Gerät immer außer Reichweite von Kindern auf einem trockenen und gut belüfteten Platz auf.

## PROBLEMLÖSUNG

### Das Gerät funktioniert nicht

#### Mögliche Ursache:

Der Umschalter befindet sich in falscher Position.

#### Lösung:

Prüfen Sie die Einstellung des Umschalters.

#### Mögliche Ursache:

Kein Stromanschluss.

#### Lösung:

Prüfen Sie den Anschluss an eine Stromquelle.

- Prüfen Sie mit Hilfe eines anderen Gerätes, ob die Steckdose im Haushalt funktioniert.
- Prüfen Sie den Sicherungskasten.
- Ist der Netzstecker mit der Steckdose fest verbunden?
- Funktioniert die Bordspannungssteckdose in Ihrem Fahrzeug ohne Probleme?

### Das Gerät funktioniert mit dem Gleichstrom nicht

#### Mögliche Ursache:

Die Sicherung der Bordspannungssteckdose ist durchgebrannt.

#### Lösung:

Tauschen Sie die Sicherung aus. Die Sicherung ist beim spezialisierten Verkäufer erhältlich.

#### Mögliche Ursache:

Die Bordspannungssteckdose in Ihrem Fahrzeug funktioniert nicht.

#### Lösung:

Kontaktieren Sie einen Automechaniker.

### Das Gerät schaltet sich während des Betriebes aus

#### Mögliche Ursache:

Ungenügende Belüftung.

#### Lösung:

- Halten Sie sämtliche Belüftungsgegenstände frei von Hindernissen.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass freie Luftzirkulation möglich ist.

### Das Gerät ist defekt

#### Lösung:

Kontaktieren Sie unseren Kundendienst oder einen Fachmann.

## TECHNISCHE DATEN

Modell: ..... GZ-40R

Nettogewicht: ..... ungefähr 6,8 kg

Volumen: ..... max. 40 l

Klimatische Klasse: ..... SN/N

#### Wechselstrom

Spannung: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

#### Stromverbrauch

Kühlen: ..... 58 W

Warmhalten: ..... 52 W

ECO: ..... 8,0 W

Schutzklasse: ..... II

#### Gleichstrom

Spannung: ..... 12 V ===

#### Leistung

Kühlen: ..... 48 W

Warmhalten: ..... 40 W

Das Recht auf technische und konstruktive Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts bleibt vorbehalten.

Dieses Gerät wurde gemäß allen anwendbaren CE-Richtlinien, wie z.B. der EMV- und Niederspannungsrichtlinie, getestet und wurde in Übereinstimmung mit den neuesten Sicherheitsvorschriften konstruiert.

## Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

### **Für Unternehmen in den EU-Ländern**

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

### **Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU**

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.





Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### Symbols In these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked.

It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## GENERAL NOTES

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands.  
If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.

- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil. **There is a danger of suffocation!**

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THIS MACHINE

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

### **CAUTION: Risk of overheating!**

Keep the ventilation slots free!

If the heat generated by the operation is not properly dissipated, it can result in overheating and fire.

## INTENDED USE

The appliance is designed for the cooling of pre-cooled or for keeping hot dishes and beverages warm.

It is intended for use in the household and in similar applications, such as:

- In personal kitchen areas in shops, offices and other work areas;
- By guests in hotels, motels and other accommodation;
- In bed and breakfast accommodation;
- To use for camping;
- In motor vehicles.

It is **not** intended for the following use:

- In agriculture;
- In catering and similar wholesale use.

This appliance may not be exposed to the rain.

## SUPPLIED PARTS

- 1 Cooler box
- 1 Barrier strip

## UNPACKING THE APPLIANCE

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all the packaging material such as plastic bags, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check that all parts are supplied in the package.

### **i** NOTE:

The appliance may still contain dust or production residues. We recommend that you clean the appliance as described under „Cleaning“.

## INSTRUCTIONS

### General information

- Never place the appliance next to naked flames or other heat sources.
- The lid is locked when the handle is pushed back and when carrying.
- To open the cooler box, pull the handle forward.
- Do not open the lid more often than required. Do not leave the lid open more often than is necessary. This will influence the duration of the cooling or keeping warm.
- The duration of the cooling or keeping warm is also dependent on the ambient temperature.
- The appliance is not suitable for permanent operation.
- The appliance can be connected to two different energy sources.
  - Alternating current 220 - 240 V~ **or**
  - Direct current 12 V ==

- You can switch the appliance on and off using the **ECO - OFF - MAX** and **COLD - OFF - HOT** switches. Both switches must be switched on at the required setting to ensure that the appliance functions properly.
- The respective indicator lamp will indicate the mode:
  - Green for cooling
  - Red for keeping warm
- Do not switch directly from one operating mode into the other. If you would like to change the operating mode, turn the appliance off. Wait about 30 minutes before you switch it to the other operating mode.

### Cooling

- You may keep cold foods cold for several hours.
- Turn the switch to the “**COLD**” position.
- For best results, only store already **cooled** food / beverages in the cooler. Select a place of use that is protected from direct sunlight.

### Keeping warm

- You may keep hot food/beverages warm for several hours, maximum 50 to 60 °C.
- Set the switch to the “**HOT**” position.
- The Peltier element will switch off and on at intervals to maintain the temperature. The red control light will be lit up when the Peltier element is in operation and when the fan is running.
- The appliance is not designed for reheating. Cold food will only warm up slightly after about 2 hours.

### ECO or MAX?

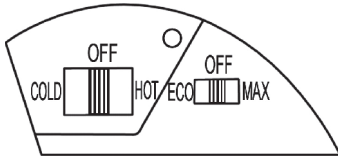
In order to operate the device in energy-efficient mode, use the setting **ECO**.

### **i NOTE:**

- You may only use the device with the function ECO when connecting it to alternating current 220 - 240 V.
- The output is reduced in the operating mode ECO. Use this operating mode when there are smaller loads in the cooler box, for example.

## USING THE APPLIANCE

1. There are two covers on the lid. Slide the cover with the arrow symbol to the side.



2. Make sure that both switches are in the "OFF" position.
3. Place the connection cable that you want to use into the cable guide. By doing so, you may close the cover again after switching the appliance on.

## Connection to the alternating current

1. Remove the power cord for direct current, if necessary.
2. Check to make sure that the mains voltage that you want to use is 220 - 240 V~.
3. Connect the device to a properly installed earthed socket.
4. Set the switch to **ECO** or **MAX**.
5. Set the switch to **COLD** for cooling and to **HOT** for keeping warm.

## Connection to the direct current

1. Remove the power cord for the alternating current, if necessary.
2. Turn on the engine of the motorvehicle.
3. Connect the appliance to the cigarette lighter in the motor vehicle.

4. Set the switch to **MAX**.
5. Set the switch to **COLD** for cooling or to **HOT** for keeping warm.

### **i NOTE:**

Save the battery of your motorvehicle. Only run the appliance in the motorvehicle while the engine is running.

## Terminating operation

There is no automatic shut-off. The appliance runs permanently while it is connected to a power supply and switched on.

1. Set both switches to the "OFF" position.
2. Unplug the power cord from the socket or the cigarette lighter.

## CLEANING

### **⚠ WARNING:**

- Prior to cleaning, always disconnect the connection cable from the socket / the cigarette lighter!
- Never immerse the appliance in water! Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### **⚠ CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
  - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The lid is removable. Pull the lid upwards out of the holder.
  - Use a moist towel to clean the inside and the outside. You may add a dishwashing liquid to the towel.
  - Dry it with a cloth afterwards.
  - Fasten the lid back into the holder.

## STORAGE

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- Store the cables in the power cord storage compartment of the lid.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

## TROUBLESHOOTING

### Appliance is not functioning

*Possible cause:*

The switch setting has not been selected correctly.

*Remedy:*

Check the switch setting.

*Possible cause:*

There is no current being supplied to the appliance.

*Remedy*

Check the connection to the energy source.

- Check the domestic power socket with a different appliance.
- Check the fusebox.
- Is the plug safely connected to the power supply?
- Does the cigarette lighter of your motor vehicle work without a problem?

### Appliance does not function with direct current

*Possible cause:*

The fuse in the plug of the 12 V power cord is faulty.

*Remedy*

Replace the fuse. You can obtain one from a specialized dealer.

*Possible cause:*

The cigarette lighter of your motor vehicle is faulty.

*Remedy.*

Contact a specialist for motor vehicles.

### The appliance shuts off during operation

*Possible cause:*

Inadequate ventilation.

*Remedy*

- Keep the ventilation slots free
- Position the appliance so that the air may circulate freely.

### The appliance is faulty.

*Remedy*

Contact our service or a specialist.

## TECHNICAL DATA

Model: ..... GZ-40R

Net weight: ..... approx. 6.8 kg

Capacity: ..... max. 40 Litre

Climate class: ..... SN/N

### Alternating current

Power supply: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Power consumption

Cooling: ..... 58 W

Keeping warm: ..... 52 W

ECO: ..... 8.0 W

Protection class: ..... II

### Direct current

Power supply: ..... 12 V ==

Power rating

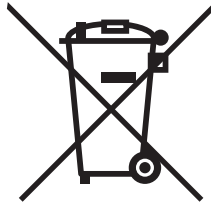
Cooling: ..... 48 W

Keeping warm: ..... 40 W

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.